

大学 俄语

专业基础
公外四级

杨洁民 主编
白萍

词汇详解

ПОСОБИЕ ПО ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ СТУДЕНТОВ - ФИЛОЛОГОВ НАЧАЛЬНОГО
- НЕФИЛОЛОГОВ ЗАВЕРШАЮЩЕГО ЭТАПА



冶金工业出版社

大学俄语 专业基础 词汇详解
公外四级

主 编 杨洁民 白 萍
副主编 安 利
编 委 贺美芸 史铁强 李小桃
金铁锋 王升燕 柳 炜

北 京
冶 金 工 业 出 版 社
2000

内 容 提 要

本书是为了满足俄语专业基础阶段和非俄语专业的大学生学好俄语,掌握专业基础阶段及非专业俄语1~4级基本词汇而编写的。本书也可作为自学及广大俄语学习者参加各类考试的参考书。该书是以专业和公外《大学俄语教学大纲》中的5000个词汇及若干词组为基本词汇编写而成的。在编纂方式上,力图综合各种同类书的优点,把同义词、近义词的用法区别一并编入本书,使一书具有多种用途,免去了四处查找的烦恼。所用词组例句简单明确,用词通俗但能体现词的正确意义及用法。因此,本书是大学俄语专业、公外俄语大学生以及俄语自学者学习俄语的理想用书。

图书在版编目(CIP)数据

大学俄语专业基础公外四级词汇详解/杨洁民等编著.
—北京:冶金工业出版社,2000.6

ISBN 7-5024-2392-3

I.大… II.杨… III.俄语-词汇-高等学校-水平考试-教学参考资料 IV.H353

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第63592号

出版人 卿启云(北京沙滩嵩祝院北巷39号,邮编100009)
责任编辑 杨盈园 美术编辑 王耀忠
责任校对 杨力 责任印制 李玉山
北京兴华印刷厂印刷;冶金工业出版社发行;各地新华书店经销
2000年6月第1版,2000年6月第1次印刷
787mm×960mm 1/32;36.875印张;826千字;1173页;1-3500册
58.00元

冶金工业出版社发行部 电话:(010)64044283 传真:(010)64044283
冶金书店 地址:北京东四西大街46号(100711) 电话:(010)65289081

(本社图书如有印装质量问题,本社发行部负责退换)

前 言

、本书是根据大学俄语专业基础阶段教学大纲和大学公外俄语教学大纲(1~4级)要求必须掌握的基本词汇编写而成的。收集了大约5000个词汇。在编纂方式上,力图把各种同类书的优点融合在词汇中,并把一些常用同义词的对比用法附在词汇之后,使一书具有多种用途。词汇包括词义的俄汉双语解释、词组、例句、词的搭配关系及固定词组和词义对比等部分。本书所用例句力求简单明确,用词通俗但能体现词的正确意义及用法。例句都是日常语言交际中的常用表达方式,涉及面比较广,内容生动丰富。因此,本书是大学俄语学生及各类俄语学习者的理想用书。

编写过程中主要参考了下列辞书:

1. Ожегов С. И., Словарь русского языка изд. 11-ое, М., Изд. «Русский язык», 1982

2. 陈秋生主编.《简明俄汉双语辞典》.上海译文出版社.1984

3. 黑龙江大学俄语系编.《大俄汉辞典》.商务印书馆.1985

4. 潘国民主编.《俄语8000常用词词典》.黑龙江人民出版社.1985

5. 四川外语学院主编.《俄语教学辞典》.四川人民出版社.1990

6. 北京外语学院俄语系主编.《俄语常用词

词典》.商务印书馆.1982

7. 山东大学主编.《俄语疑难用法词典》.山东人民出版社.1984

由于编写时间仓促,水平所限,错误、疏漏和缺点在所难免,恳请读者提出批评指正。

体例说明

1. 本书词条用黑正体按字母表顺序排列。除专有名词及俄语注释开头和其他必须大写的字以外,均用小写。

2. 词义采用俄汉双解,汉语释义一般不作翻译性注释,力求简明确切。

3. 凡发音特殊的词均在该词后用[]标明。例如: конечно[шно]。

4. 双体动词条目中未完成体动词在前,完成体在后。完成体的词形变化与未完成体相同,则不再重复注明。义项和例证同时适用于两体,只适用一体的形式均注明。

5. ◆符号后的黑体字是成语或固定词组。

6. 名词只标单数第二格的属规则变化。不规则变化,只标出特殊部分。

7. 方括号内为语法标注。例如:[单],[复],[未]等。

8. 本书中使用“见”有两种情况,一是该词的用法说明和例证均见于另一词条内;二是该词的同义比较见另一词条。

А

А, [连] **Употр.**, чтобы противопоставить слова, предложения. 而, 可是, 却 Он не преподаватель, а студент. 他不是老师, 而是学生。

[注]与 но 的词义很接近, 但有细微差别:

(1) но 表达的意思更强烈更绝对, 比较: Врачи рекомендовали ему работать утром, а не вечером. 医生建议他在早上工作, 而不是在晚上。 Врачи рекомендовали ему работать утром, но не вечером. 医生建议他在早上工作, 但不是在晚上。

(2) а 的重点在于对比, 而 но 则侧重于补充, 比较: На улице было холодно, а дома тепло. 街上很冷, 而屋里却很暖和。 Он много работал, но не устал. 他干了很多, 但却没有疲倦。

АБЗАЦ, -а[阳] 1) Красная строка, отступ в начале строк. (文章每段起首的)空格, 段 делать ~ 另作一段 писать с ~ а 另起一段 2) Текст между двумя такими отступами. 段 Текст состоит из шести абзацев. 这篇课文是由六个自然段组成的。

АБСОЛЮТНЫЙ, -ая, -ое[形] Безусловный, ни от чего не зависящий, взятый вне сравнения с чем-н. 1) 绝对的 ~ая истина 绝对真理 ~ое большинство 绝对多数 опыты показывают, что абсолютных изоляторов нет. 试验表明, 绝对的绝缘体是没有的。 2) Совершенный, полный 完全的, 十分的 ~ое согласие 完全同意 ~ая необходимость 十分必要 Директор института пользуется абсолютным доверием студентов. 院长得到学生的充分

信任。

АВА́РИЯ, -и [阴] 1) Положение, когда машина, механизм, перестаёт работать во время движения, действия. (机器, 机械的) 故障 ~ на электростанции 电站的故障 С машиной произошла авария. 机器发生了故障。2) Неудача. неожиданное нарушение в ходе какого-н. дела, несчастье. 失事, 事故 воздушная ~ 空中失事 ~ самолёта 飞机失事 ~ на железной дороге 铁路事故 предотвратить ~ ю 预防事故 избежать ~ и 避免事故 При аварии на шахте погибло много рабочих. 矿井发生事故时死了许多工人。

АВГУСТ, -а [阳] Восьмой месяц календарного года. 八月 солнечный ~ 阳光明媚的八月 ~ прошлого года 去年八月 начало ~ а 八月初 середина ~ а 八月中 письмо от первого ~ а 八月一日的信 Он родился в августе. 他生于八月。

АВИАПО́ЧТА, -ы [阴] Воздушная почта. 航空邮件, 航空信 получать ~ у 收到航空信 послать ~ ой 用航空信寄出 Ящик вы можете отправить багажом по железной дороге, а документы лучше послать по авиапочте. 箱子您可以通过铁路托运, 而文件最好用航空信寄出。

АВИА́ЦИЯ, -и [阴] Средства передвижения по воздуху. 航空, 航空事业 гражданская ~ 民航 военная ~ 空军 развитие ~ и 发展航空事业 иметь применение в ~ и 在航空事业中得到应用

АВТО́БУС, -а [阳] Автомобиль для большого числа пассажиров. 公共汽车 городской ~ 市区公共汽车 междугородный ~ 长途公共汽车 поездка на ~ е 乘车出行 ждать ~ а 等公共汽车 ехать ~ ом 乘公共汽车 сесть в ~ 坐上公共汽车 выйти из ~ а 下公共汽车 Этот автобус идёт до Красной площади. 这辆汽车是开往红场的。

Скажите, пожалуйста, где остановка автобуса? 请问, 公共汽车站在哪?

АВТОМА́Т, -а [阳] 1) Аппарат, прибор, включаемый человеком и выполняющий затем какую-н. работу самостоятельно. 自动机器 телефонный ~ 自动电话 автомат-выключатель 自动开关 ~ времени 自动定时期 Телефон-автомат 自动电话。У меня ещё нет телефона, вечером я позвоню тебе из автомата. 我还没有电话, 晚上我用自动电话给你打。2) Вид оружия, которое производит сразу несколько, много выстрелов. 自动枪, 冲锋枪 ~ на груди 冲锋枪挂在胸前 солдат с ~ом 带冲锋枪的士兵 снять ~ с плеча 从肩上取下冲锋枪 сжимать ~ в руках 双手紧握冲锋枪 стрелять из ~а 用冲锋枪射击

[注] 类似 телефон-автомат 这样的复合词在变格时两部分均变, 如: звонить из телефона-автомата 打自动电话。

АВТОМАТИЗА́ЦИЯ, -и [阴] Действие и состояние по знач. глаг. автоматизировать (ся). 自动化. ~ производства 生产自动化

АВТОМАТИЗИ́РОВАТЬ, -рую, -руешь [未, 完] что Внедрять (внедрить) автоматы. 使自动化 ~ производственный процесс 使生产过程自动化 ~ управление агрегата 使机组的操纵自动化

АВТОМАТИ́ЧЕСКИЙ, -ая, -ое [形] Такой, который действует как автомат. 自动的 ~ станок 自动机床 ~ое управление 自动操纵 ~ое движение 机械的动作

АВТОМОБИ́ЛЬ, -я [阳] Средство передвижения по дорогам без рельсов. 汽车 пассажирский ~ 客车 почтовый ~ 邮车 стоянка ~ ей 汽车场 ~ скорой помощи 救护车 ~ нового типа 新型汽车 производить ~ 制造汽车

ремонтíровать ~ 修理汽车 éхать на ~ ле坐汽车走
Автомобиль - одно из наиболее распространённых
средств транспорта. 汽车是最普遍的一种交通工
具。

АВТОМОБИЛЬНЫЙ, -ая, -ое [形] Прил. к автомобиль. 汽
车的 ~ транспорт 汽车运输 ~ ая промышленность 汽车
工业 ~ завод 汽车制造厂

АВТОНОМНЫЙ, -ая, -ое [形] Пользующийся автономией.
自治的 ~ ая республика 自治共和国 ~ ая область 自治
州

АВТОР, -а [阳] Человек, который пишет книги, создаёт
какие-н. произведения. 作者, 起草人 зарубежный ~ 外
国作者 ~ изобретения 发明人 ~ предложения 提议者 ~
рекорда 记录创造者 замечание ~ а 作者的建议 точка
зрения ~ а 作者的观点 беседа с ~ ом 和作者交谈 судить
об ~ е 评论作家 Лев Толстой — автор «Войны и мира».
列夫 托尔斯泰是《战争与和平》一书的作者。

АВТОРИТЕТ, -а [阳] 1) Влияние, значение кого-чего-н.
в обществе, у людей. 威信, 威望 огромный ~ 极大的威望
~ руководителя 领导的威信 приобретать ~ 获得威信
завоевать ~ 赢得威信 создавать ~ 树立威信 пользоваться
~ ом 享有威信 Международный авторитет нашей
страны растёт с каждым годом. 我国的国际威望在逐
年提高. Авторитет партии поддерживается доверием
всего народа. 党的威信靠全国人民的信任来维护. 2)
Человек, который пользуется признанием, влиянием. 权
威 первый ~ 泰斗 высший ~ 最高权威 мировой ~ 国际
知名权威 ~ в области физики 物理学权威 ~ в своём
деле 本行权威 Преподаватель, особенно в младших
классах, для ребят — авторитет. 教师在孩子们心目
中, 特别是在低年级, 是最有威信的人。

АВТОРУЧКА, -и [阴] Ручка для письма, в которой чернила из внутреннего резервуара автоматически подаются к перу. 自来水笔 ~ отца 父亲的自来水笔 писать ~ой 用自来水笔写 На день рождения мне подарили чёрную авторучку. 过生日时, 别人送给我一只黑色自来水笔。 Я потерял свою авторучку — надо купить новую. 我丢了自来水笔, 要买一只新的。

АГЕНТСТВО, -а [中] Местное отделение какого-н. учреждения, а также название некоторых информационных, посреднических и т. п. учреждений. 通讯社; 代理处 телеграфное ~ 电讯社 заведующий ~ом 通讯社社长 банковское ~ 银行代办处 В связи с этим корреспондент агентства Синьхуа обратился к представителю министерства иностранных дел. 新华社就此事询问了外交部发言人。

АГРЕССИВНЫЙ, -ая, -ое [形] Наступательно-захватнический. 侵略的 ~ая природа 侵略本性 ~ая политика 侵略政策 ~ые намерения 侵略意图

АГРЕССИЯ, -и [阴] Вооружённое нападение на другие страны с целью захвата их территории и насильственного подчинения своей власти. 侵略, 侵略行为, 侵略势力 вооружённая ~ 武装侵略 очаг ~и 侵略的策源地 осудить ~ю 谴责侵略行为

АГРЕССОР, -а [阳] Тот, кто производит агрессию. 侵略国, 侵略者 Агрессором является то государство, которое первым применит вооружённую силу против другого государства. 侵略国就是首先对别的国家使用武力的那个国家。

АГРОНОМ, -а [阳] Специалист по земледелию. 农艺师 высококвалифицированный ~ 熟练的农艺师 главный ~ 总农艺师 ~ колхоза 集体农庄的农艺师 диплом ~а 农

艺师证书 подготовка ~ов培养农艺师 В то время
Володя работал агрономом в одном из колхозов
Саратовской области. 那时瓦罗佳在萨拉托夫州的一个
农场做农艺师工作。

АДМИНИСТРАЦИЯ, -и [阴] 1) Органы исполнительной
власти, управления. 行政当局, 行政机关 городская ~市
政机关 гражданская ~民政机关 высшая ~最高行政机
关 ~театра 剧院经理部, Администрация города уделяет
большое внимание работе по озеленению города. 市政机
关十分重视城市的绿化工作。 2) Должностные лица
управления. 管理人员, 行政人员, 行政领导 опытная ~
有经验的管理人员 ~выставки 展览会管理人员 На
собрании присутствовала и администрация нашей
школы. 我校行政领导也出席了会议。

АДРЕС, -а [阳] Место, где живет кто-н. или находится
что-н., а также надпись на конверте, на телеграмме и т.
п., указывающая это место. 住处, 地址, 通讯处
служебный ~工作地点 ~знакомых 熟人的地址
оставить ~留下地址 ошибиться ~ом弄错地址 Я никак
не могла найти его, так как он дал мне неточный адрес.
我怎么也找不到他, 因为他给我的地址不准确。 Мне
не удалось зайти навестить друга, так как я потерял его
адрес. 我没有去拜访朋友, 因为我把他的地址弄丢了。

АКАДЕМИК, -а [阳] Член академии, а также звание члена
академии. 院士 почётный ~名誉院士 произвести кого в
~и推选...为科学院院士

АКАДЕМИЯ, -и [阴] 1) Высшее научное учреждение ст-
раны. 科学院 Академия наук Китая 中国科学院
~общественных наук 社会科学院 действительный член
~и наук 科学院院士 избрать кого в ~ю наук 选举...

进科学院 2) Название некоторых высших учебных заведений. 学院, 大学 военная медицинская ~ 军医大学
Я рада, что твоё мечта учиться в академии сейчас так близка к осуществлению. 我高兴的是你进学院学习的愿望将实现了。 ◆ Рабочая академия 工人训练班

АККУРАТНЫЙ, -ая, -ое; -тен, -тна [形] 1) Такой, который соблюдает во всем порядок, точность. 遵守秩序的; 认真的 ~ корреспондент一丝不苟的记者 ~ ая хозяйка 爱整洁的女主人 Сам же он всегда аккуратен, приходит минута в минуту. 他本人一向守时, 上班分秒不差。 2) Содержащийся в порядке; тщательно и старательно выполненный. 整齐的; 仔细的; 认真的 ~ ая одежда 整洁的衣服 Он отличается аккуратным выполнением любой работы. 他做任何工作都十分认真。 / **Аккуратно** [副] 整齐地 ~ одетый 穿着整齐 ~ приходять на работу 准时上班

АКТ, -а [阳] 1) Единичное действие, а также поступок, проявление действий. 行动, 行为, 举动 мудрый ~ 明智之举 преступный ~ агрессии 罪恶的侵略行为 2) Действие. 幕 трагедия в пяти ~ ах 五幕悲剧 3) Закон, установление государственных органов или общественных организаций. 法令 ~ правительства 政府法令 4) Документ, удостоверяющий что-н. 证明, 文件, 证书, ~ технического осмотра 技术鉴定书 приёмно-сдаточный ~ 验收交接单 ~ о приёме 收据 5) В учебных заведениях: торжественное собрание (по поводу выпуска, вручения наград и т. п.). (学校的结业或授奖) 典礼 выпускной ~ 毕业典礼

АКТИВНЫЙ, -ая, -ое; -вен, -вна [形] Такой, который принимает большое участие в какой-н. работе, в общих делах. 积极的 ~ член чего... 的积极分子 ~ словарь 常

用词汇 ~ая роль 积极作用 Он активен в работе. 他工作积极。/ **Активно** [副] 积极地 ~ действовать 积极行动 ~ участвовать в общественной работе 积极参加社会工作

АКТУАЛЬНЫЙ, -ая, -ое; -лен, -льна [形] 1) Очень важный для настоящего момента. 迫切的 ~ая задача 迫切的任务 ~ое требование 迫切的要求 Этот вопрос для нас очень актуален. 这个问题对我们来说非常迫切。2) Существующий, проявляющийся в действительности 现实的, 具有现实意义的 ~ая тема 具有现实意义的题材 Данная проблема уже не актуальна для науки. 这个问题对于科学已没有现实意义。

АЛЛЕЯ, -и [阴] Дорога, по обеим сторонам которой посажены деревья; дорожка в парке. 林荫路, 林荫小径 тенистая ~ 绿荫如盖的小径 К дому велá берёзовая аллея. 桦树林荫道通向住房。

АЛЬБОМ, -а [阳] Тетрадь в переплёте для стихов, рисунков, каких-н. коллекций и т. п., а также собрание рисунков, репродукций и т. п. 纪念册; 相册; 画集 ~ для фотографий 相册 ~ для марок 集邮册 ~ для открыток 明信片册 ~ видов Москвы 莫斯科风景集。

АЛЬПИНИЗМ, -а [阳] Вид спорта — восхождение на труднодоступные горные вершины. 登山运动 китайский ~ 中国登山运动 любитель ~а 登山运动爱好者。

АЛФАВИТ, -а [阳] 1) Азбука; порядок букв, принятый в азбуке. 字母表; (按顺序排列的) 全部字母 английский ~ 英语字母表 написать фамилии по ~у 按字母顺序排列姓名。2) Указатель, перечень чего-н по порядку букв, принятому в азбуке. (按字母顺序的) 检索表, 索引 ~ собственных имён в приложении к книге 书的附录中的专名索引。

АМЕРИКАНЕЦ, -нца [阳] Лицо, относящееся к населению Соединённых Штатов Америки. 美国人 На факультете английского языка работают три американца. 英语系有三个美国教师。Американка [阴] (女) 美国人

АМЕРИКАНСКИЙ, -ая, -ое [形] 1) Прил. к Америка. 美国的, 美洲的 ~ материк 美洲大陆 ~ ая литература 美国文学 2) Прил. к Американец. 美国人的 ~ ая привычка 美国人的习惯

АНАЛИЗ, -а [阳] 1) Определение состава вещества. 分析, 化验 всесторонний ~ 全面分析 сделать ~ крови 验血 2) Подробное исследование чего-н. 剖析, 分析 объективный ~ 客观的分析 ~ статьи 分析文章 определять что-н. в процессе ~ а в анализе过程中确定...

АНАЛИЗИРОВАТЬ, -рую, -руешь [未, 完] Произвести анализ чего-н. 分析 ~ члены предложения 分析句子成分 ~ язык произведения 分析作品的语言 ~ международную обстановку 分析国际形势。

[注]与 разбирать 一词的区别。анализировать 强调分析研究的逻辑推理性质, 有较明显的书面语色彩, 多用于科学语体中。разбирать 指以弄清问题为目的的分析了解, 不带专门性质。比较: Мы должны научиться конкретно анализировать конкретную ситуацию. 我们应当学会对具体情况进行具体分析。Сначала надо разбирать обстановку, а потом уже действовать. 首先要弄清情况, 然后再行动。

АНГЛИЙСКИЙ, -ая, -ое [形] Прил. к англичанин, к Англия 英国人的, 英格兰的 ~ язык 英语

АНГЛИЧАНИН, -а, 复 -ане, -ан [阳] Лицо, относящееся к народу германской языковой группы, составляющий основное население Англии. 英国人 Англичанка [阴] 英国女人

АНКЕТА, -ы [阴] 1) Опросный лист для получения каких-н. сведений о том, кто её заполняет. 调查表, 履历表 подробная ~ 详细的调查表 ~ для получения визы 申请签证的表格 заполнить ~ у 填写表格 подписать ~ у 在表格上签名 В анкете обычно стоят вопросы: имя, год-рождения, год окончания школы, семейное положение и т. д. 表格里通常有以下各项: 姓名, 出生年份, 学校毕业日期, 家庭情况等. 2) Сбор сведений путём получения ответов на определённые вопросы. 用调查表征询意见 В новогодней анкете приняли участие десятки тысяч телезрителей. 有几万电视观众参加了对新年节目意见的征询.

АНСАМБЛЬ, -я [阳] 1) Состав исполнителей (певцов, музыкантов и т. п.). 乐团, 歌舞团 ~ песни и пляски 歌舞团 струнный ~ 弦乐团 2) Согласованность, стройность частей единого целого. 各部分协调相称的格局, 结构整齐的整体 архитектурный ~ 结构整齐的整体

АПЕЛЬСИН, -а [阳] 1) Южное вечнозелёное плодое цитрусовое дерево. 橙子, 橙子树 2) Крупный оранжевый плод этого южного дерева. 橙子 сок ~ а 橙汁

АПЛОДИРОВАТЬ, -рую, -руешь [未] кому-чему Ударять ладонью о ладонь в знак одобрения. 鼓掌, 拍手 ~ артистам 向演员鼓掌 горячо, бурно ~ 热烈地鼓掌, 雷鸣般地鼓掌 Зрители долго аплодировали. 观众经久不息地鼓掌.

АПЛОДИСМЕНТЫ, -ов [复] Звук, которые производят, когда аплодируют. 鼓掌, 掌声 дружные ~ 齐声鼓掌 заслужить ~ 赢得掌声 встретить ~ ами 鼓掌欢迎 Публика не скупилась на аплодисменты. 观众一再热烈鼓掌.

АППАРАТ, -а [阳] 1) Прибор, механическое устройство. 仪

器, 机械; 装置 автоматический ~ 自动装置 изобрести ~ 发明仪器 управлять ~ ом 操纵仪器 Аппарат вышел из строя. 仪器坏了。2) Совокупность органов, выполняющих какую-н. особую функцию организма. 器官 слуховой ~ 听觉器官 3) Совокупность учреждений, а также совокупность сотрудников учреждения, организации или какой-н. области управления. 部门, 机构 судебный ~ 司法机关 торговый ~ 商业部门 административный ~ 行政机构

АППЕТИТ, -а [阳] Желание есть. 食欲, 胃口 большой ~ 胃口大 неважный ~ 胃口不好 вызвать у кого ~ 引起食欲 есть без ~ а 吃东西没胃口 есть с ~ ом 吃东西很香 У старика нормальный аппетит. 老人食欲正常。

АПРЕЛЬ, -я [阳] Четвёртый месяц года. 四月 в ~ е 四月里 Он отсутствовал с апреля по июнь. 他从四月到六月一直缺席。

АПТЕКА, -и [阴] Учреждение, где делают и продают лекарства. 药店, 药房 центральная ~ 中心药店 сходить в ~ у за лекарством 去一趟药店买药 Это лекарство можно купить в любой аптеке. 这药无论在哪个药店都可以买到。

АРБУЗ, -а [阳] Крупный плод, зелёный сверху и красный внутри. 西瓜 съесть кусок ~ а 吃一块西瓜 У всякого свой вкус: кто любит дыню, кто арбуз. <俗语> 各人有各人的口味: 有人爱吃香瓜, 有人爱吃西瓜。

АРЕСТОВЫВАТЬ, -аю, -аешь [未] арестовать -тую, -туюшь; -ованный [完] кого-что Лишать свободы за какое-н. преступление. 逮捕, 拘捕 ~ убийцу 逮捕杀人凶手 ~ кого за кражу 因盗窃逮捕... Полиция арестовала многих участников демонстрации. 警察逮捕了许多示威参加者。

[注] арестовывать 与 задерживать, брать, забирать 和